GUGURE!
KOKKURISAN

GUGURE
KOKKURI-SAN
コックリさん
11
YES
NO
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
いろはにほへと
ちりぬるを
わかよたれそ
つねならむ
うゐのおくやま
けふこえて
あさきゆめみし
ゑひもせす

TABLE OF CONTENTS

- HAUNTING 94 ▶ GUGURE! HICCUP-SAN 003
- HAUNTING 95 ▶ KOKKURI-SAN'S COLD, COO COO 019
- HAUNTING 96 ▶ GUGURE! MOMOTARO-SAN 035
- HAUNTING 97 ▶ GUGURE AUTUMN OF THE ARTS 051
- HAUNTING 98 ▶ SHIGARAKI-SAN AT THE EMPLOYMENT OFFICE 063
- HAUNTING 99 ▶ THE STORY OF SANTA'S HARDSHIPS 082
- HAUNTING 100 ▶ NEW YEAR'S EVE CHANNEL WARS 095
- HAUNTING 101 ▶ NEW YEAR'S-SAMA IS COMING! 107
- HAUNTING 102 ▶ VALENTINE'S FLOOF-FLOOF 127
- HAUNTING 103 ▶ FLOOFY MOM 146

HAUNTING 94:
GUGURE! HICCUP-SAN

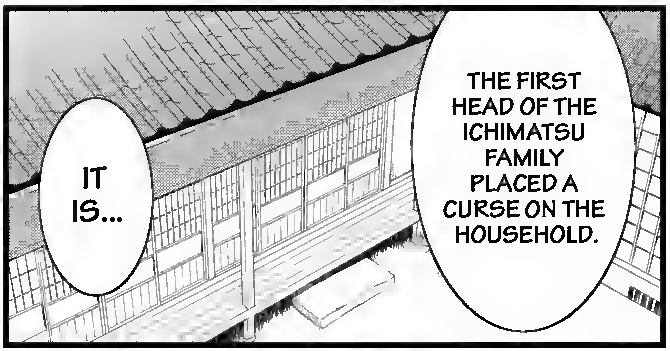
HICCUPS

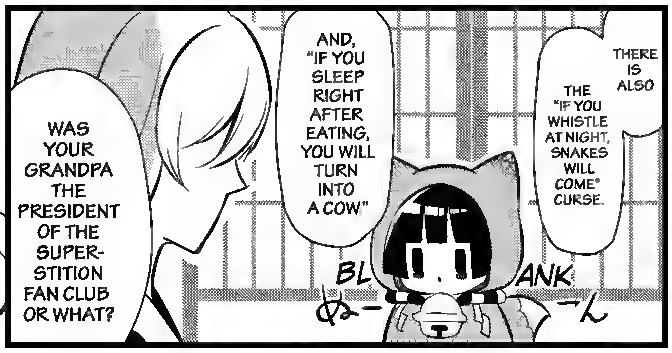
MY HICCUPS WON'T GO AWAY...
HIC.
TREMBLE
HIC.
TREMBLE
HIC.
HIC.
HIC.
HIC?
HOW MANY MORE HICCUPS UNTIL YOU DIE?
DON'T SAY SUCH OMINOUS THINGS!

YOU DIE AFTER 100 HICCUPS

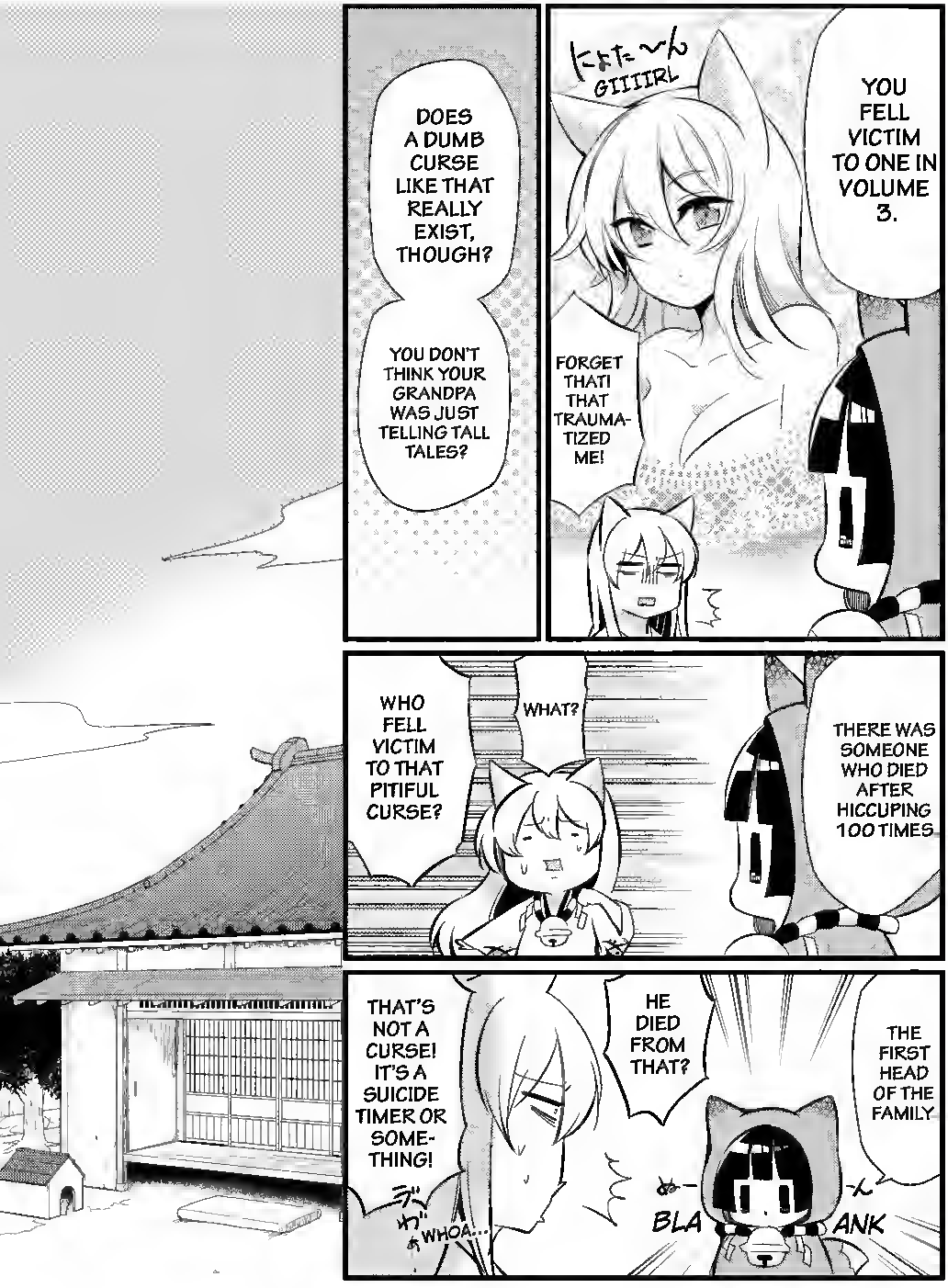
ASKING SOMEONE WHEN THEY'RE GOING TO DIE THE MOMENT YOU SEE THEM IS RUDE.
HIC
HIC
THEN, I SHALL RE-PHRASE IT.
HOW MANY MORE STEPS REMAIN ON YOUR STAIRWAY TO HEAVEN?
HIC?!
!?
WRAPPING IT IN OBLAAT DOESN'T MAKE IT OKAY.
PEOPLE DON'T DIE AFTER 100 HICCUPS, ANYWAY.
IT'S A SUPER-STITION.
IT IS?
BY THE WAY, WOULD YOU RATHER BE BURIED OR CREMATED?
LISTEN TO MY WORDS!
DON'T JUST ASSUME I'M DOING TO DIE!
YOU ARE GOING TO DIE.

THE CURSE OF HICCUPS




THERE IS ALSO THE "IF YOU WHISTLE AT NIGHT, SNAKES WILL COME" CURSE.
AND, "IF YOU SLEEP RIGHT AFTER EATING, YOU WILL TURN INTO A COW"
WAS YOUR GRANDPA THE PRESIDENT OF THE SUPER-STITION FAN CLUB OR WHAT?
BL
ANK

ICHIMATSU HOUSEHOLD CURSES


DOES A DUMB CURSE LIKE THAT REALLY EXIST, THOUGH?
YOU DON'T THINK YOUR GRANDPA WAS JUST TELLING TALL TALES?
トドト～ん GIIIIRL
YOU FELL VICTIM TO ONE IN VOLUME 3.
FORGET THAT! THAT TRAUMA-TIZED ME!
WHO FELL VICTIM TO THAT PITIFUL CURSE?
WHAT?
THERE WAS SOMEONE WHO DIED AFTER HICCUPING 100 TIMES.
THAT'S NOT A CURSE! IT'S A SUICIDE TIMER OR SOME-THING!
WHOA...
HE DIED FROM THAT?
THE FIRST HEAD OF THE FAMILY.
BLA
ANK

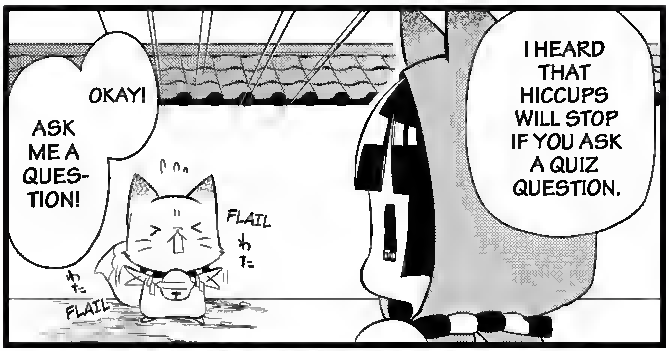
STARTLE ME

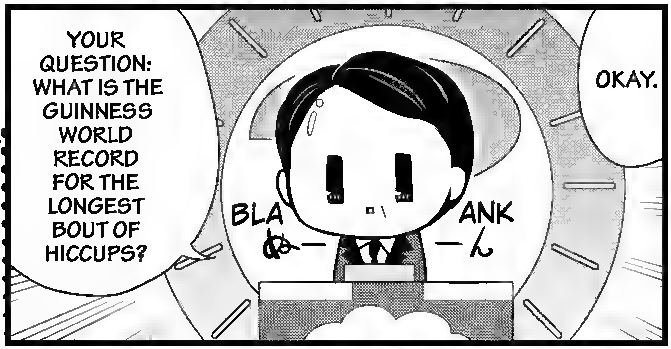
BUT IF IT WERE TRUE, IT'D BE NOTHING TO JOKE ABOUT.
HIC.
KOHINA'S STORY IS LIKELY FAKE..
HIC.
UGH..
FLOOF FLOOF
THEY SAY BEING STARTLED WILL STOP HICCUPS, RIGHT?
FLOOF
HIC
I HAVE TO STOP THESE HICCUPS SOMEHOW.
OH, ALL RIGHT.
HUH?
PLEASE?
PLEASE?
WOULD YOU STARTLE ME SO I CAN GET RID OF MY HICCUPS?
SAKE
THANKS, TANUKI. YOU SAVED ME.
WHEW
THERE. BE STARTLED BY THIS GIANT CHESTNUT.
WAIT!
THIS ISN'T GONNA HELP!
HIC HIC
HIC HIC HIC HIC HIC
FLASH

TAKE THIS SERIOUSLY

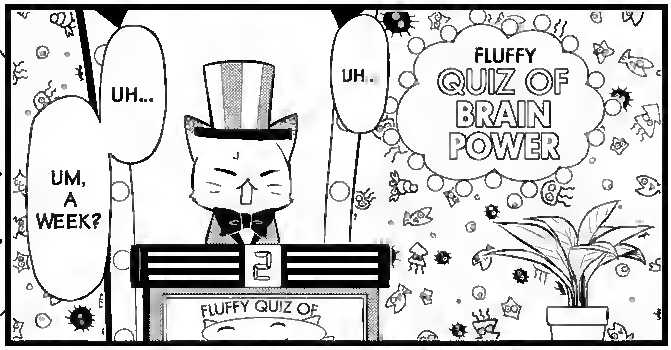
DON'T BE DRAMATIC, IT'S JUST THE HICCUPS
HUH?
IF YOU MAKE LIGHT OF THEM, YOU DIE!
RAWR
WHAT IF I DIE AFTER 100 HICCUPS?
MY LIFE IS ON THE LINE HERE!
ARE YOU AN IDIOT OR WHAT?
RAWR
RAWR
JUST AS YOUR BUBBLE IS ON THE RIGHT, YOU ARE RIGHT.
THIS IS NO TIME TO BRING OUT WITTY RETORTS.
RIGHT
HISSS
THIS IS NO TIME FOR WITTY RETORTS!
DON'T YOU TRY TO BE WITTY, TOO!
AH...
WHOP
WAIT
LIFT
IT'S NO TIME TO BRING OUT THE FLAVOR OF SOUP STOCK, EITHER.
LOVELY AS ALWAYS, MY DARLING. THE FLAVOR IS EXQUISITE.
FLAVOR
MM!

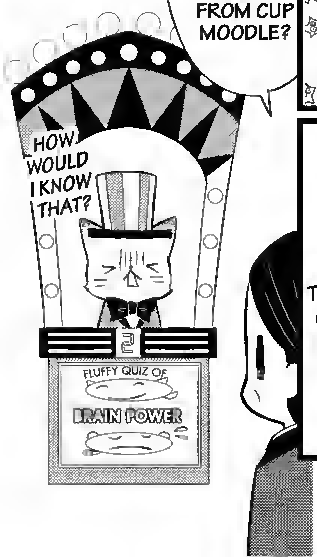
STOP THEM WITH A QUIZ?





SHE CONTINUED TO GIVE HIM INSANE QUESTIONS

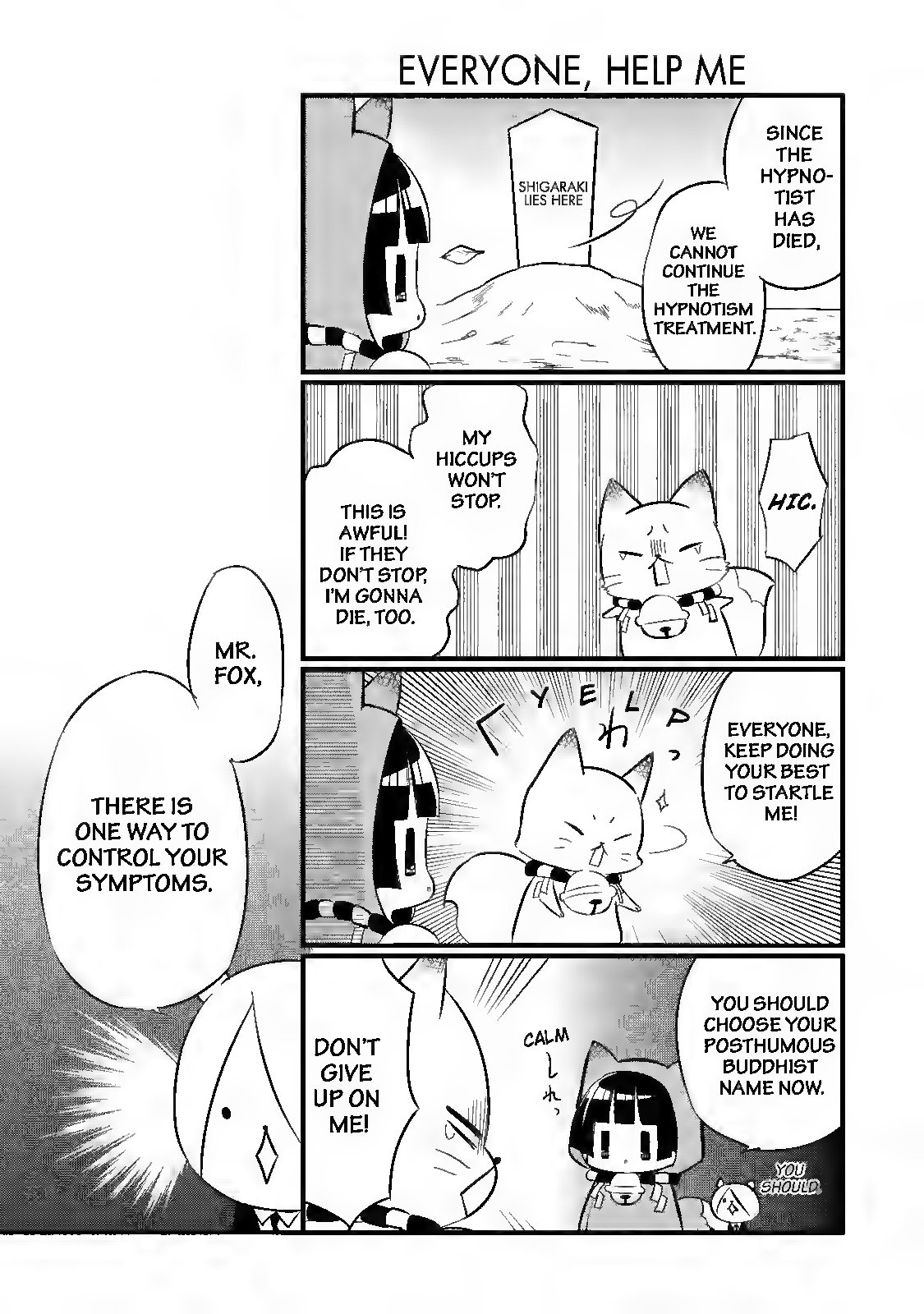




HYPNOTISM

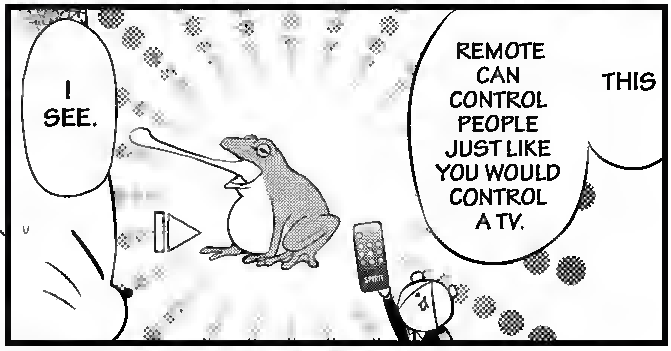
THAT KIND OF HOCUS-POCUS IS MY BEST PARTY TRICK.
OH?
MY DARLING, I HAVE HEARD THAT HICCUPS CAN BE CURED WITH HYPNOTISM.
THE QUIZ DID NOT WORK.
HIC
HIC
COME ON,
IT'S WORTH A TRY.
HIC
HYPNOTISM? THAT'S SO DRAMATIC... I DON'T THINK IT'LL EVEN WORK.
YOU WILL GIVE ME YOUR WALLET.
VERY,
VERY SLEEPY...
YOU ARE GETTING SLEEPY...
HERE YOU GO!
HIC
IT WORKED. THAT WAS TOO EASY.
DROOP
USING IT FOR EVIL AS SOON AS YOU KNOW IT WORKS IS A LOW MOVE.

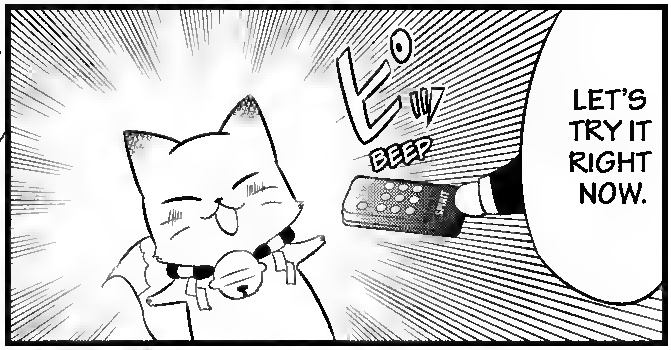
LET'S KEEP HIM HYPNOTIZED
YOU HAVE COMPLETELY MADE HIM YOUR TOY.
YOU WILL TURN INTO YOUR GIRL FORM.
PLEASE WAIT
WHILE HE ENJOYS HIMSELF
RUMBLE
UH-OH.
OH?
GASP
WHAT AM I DOING?
KOKKURI-SAN CAME BACK TO HIS SENSES.


EVERYONE, HELP ME
SHIGARAKI LIES HERE
SINCE THE HYPNOTIST HAS DIED,
WE CANNOT CONTINUE THE HYPNOTISM TREATMENT.
MY HICCUPS WON'T STOP.
HIC.
THIS IS AWFUL! IF THEY DON'T STOP, I'M GONNA DIE, TOO.
YELP
EVERYONE, KEEP DOING YOUR BEST TO STARTLE ME!
MR. FOX,
THERE IS ONE WAY TO CONTROL YOUR SYMPTOMS.
DON'T GIVE UP ON ME!
CALM
YOU SHOULD CHOOSE YOUR POSTHUMOUS BUDDHIST NAME NOW.
YOU SHOULD

REMOTE CONTROL

WHAT KIND OF SHADY REMOTE IS THAT?
DUN DA-DA DAAA
パッパッパーン
SPIRIT
YOU CAN USE THIS SPIRITUAL REMOTE CONTROL I BOUGHT AT THE SPIRITS' DEPARTMENT STORE!



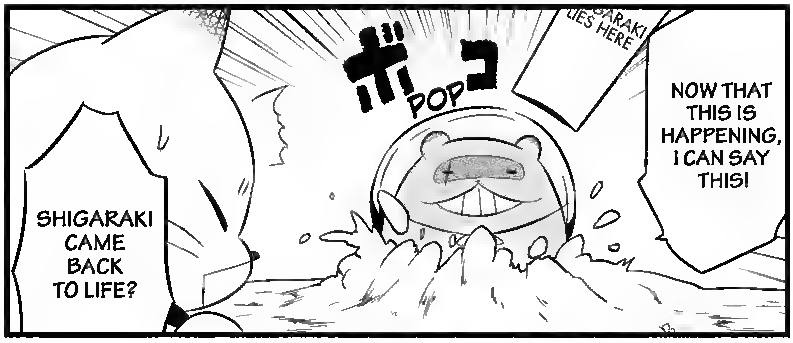


KOKKURI-SAN SWITCH

HICCUP #96

I DON'T WANT TO DIE
YEEK!
SOME-ONE PLEASE STOP THEM!
ONLY FOUR TO GO
YOU DON'T HAVE TO DO ANYTHING THAT DRASTIC!
HIC
I WILL JUST REMOVE YOUR DIA-PHRAGM
SOMEONE STARTLE ME! I DON'T EVEN CARE HOW!
TWO TO GO.
HIC.
SOME-ONE...
SOME-ONE!
ONE MORE...
HIC
I HAVE TO STOP THEM SOME-HOW...

I CAN SAY IT NOW



THEY STOPPED
SILENCE
AND YOUR HICCUPS STOPPED.
JUST KIDDING. THE NOTE'S A FAKE.
PAT
AH...
PLOP
OH?
I'LL BE BACK IN MY BODY BY THE NEXT PAGE.
AND THEY LIVED HAPPILY EVER AFTER THE END.
YIKES
HIS HICCUPS STOPPED, BUT SO DID HIS HEART.

English Digital Edition
Chapter 094

Gugure! Kokkurisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 11 ©2016 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.